

# ACTE I

## SCÈNE I

*Le palais de LA REINE DE VOLUPTÉ.*

*Salle du trône - Les murs sont ornés de mosaïques byzantines retraçant les hauts faits des grandes courtisanes.*

*Du haut des coupoles, pendent en ex-voto, des richesses inouïes, dons des rois tributaires - Sur le sol parsemé de buissons de roses, des lits vastes où les amants choisis se livrent aux délices de la table.*

*Images sensuelles parfums aphrodisiaques, musiques discrètes, mets délicats, servis par des esclaves nus, tout est réuni pour exalter les sens jusqu'aux plus rares satisfactions.*

*Au milieu de la salle, se dresse, comme un autel, le lit de pourpre où la Reine, vêtue de ses cheveux d'or et étendue sur une peau d'ours noir, devise avec Aulférus, debout à ses pieds.*

**Modérément lent** (♩ = 66)

LA REINE  
DE VOLUPTÉ

AUFÉRUS

LE ROI DE L'OR

COURTISANES  
et  
CONVIVES

PIANO

**Modérément lent**

Piano accompaniment for the first system, featuring a bass line with a forte (f) dynamic and a treble line with a piano (p) dynamic.

Piano accompaniment for the second system, featuring a treble line with a forte (f) dynamic and a bass line with a forte (f) dynamic, including trills.

(Le rideau s'ouvre)

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a melodic line featuring grace notes and slurs. The lower staff is a bass clef with a piano accompaniment consisting of arpeggiated chords and rhythmic patterns.

**LE GOÛT** Les rois et les chevaliers, couronnés de roses, sont attablés au festin.

The second system begins with a vocal line in the upper staff, marked with a fermata and the word "etc.". Below it, the piano accompaniment is marked with a forte (*ff*) dynamic. The bass line includes a triplet of eighth notes and a sixteenth-note figure.

The third system continues the piano accompaniment with a fortissimo (*fff*) dynamic. A measure in the upper staff is marked with the number "12". The bass line features a triplet of eighth notes and a sixteenth-note figure.

The fourth system continues the piano accompaniment with a fortissimo (*fff*) dynamic. It includes a fermata in the upper staff and a sixteenth-note figure in the bass line.

The fifth system concludes the piano accompaniment with a diminuendo (*dimin.*) and a pedal point (*Ped.*) marked with an asterisk. The upper staff features a melodic line with slurs and a final cadence.

L'ODORAT

Paraît une théorie de jeunes femmes, jetant des fleurs et brûlant des parfums dans des cassolettes.

13 Le double plus vite (♩ = ♩)

Sopranos

Altos *pp*

LES CONVIVES A

Ténors

Basses *pp*

Hal  
hal  
Hal  
hal

Le double plus vite (♩ = ♩)

*p*

S.

A.  
Ha, ha!

T.

B.  
Ha, ha!

*sfz*

14 Parait une deuxième théorie de jeunes femmes agitant de grands éventails.

S. *pp* A ha! *f* ^

A. Ha! *f* ^

T. *pp* A ha! *f* ^

B. Ha! *f* ^

*p* *f*

S. Ha! ha!

A.

T. Ha! ha!

B.

*p* *f*

**1<sup>er</sup> Mouvt** (♩ = ♩)

**15**

*ff*

*sfz*

**Plus animé**      La théorie qui est entrée la

*sfz*      *dim.*      *mf*

première s'avance jusqu'au pied du trône royal.

*dimin.*

**16** Les portuses de parfums s'inclinent tour à tour devant la Reine, et passent.

*marqué*

*pp*

Ped.      \* Ped.      \* Ped.      \*

**Le double plus vite** (Mouv! de la Marche des Théories  
mais avec plus d'animation ♩ = 126)

S. *pp* A hal

A. *pp* A LES CONVIVES hal

T. Ha!

B. *f* Ha!

**Le double plus vite** Ha! La deuxième théorie s'avance vers le trône.

*p* *f*

Les porteuses d'éventails saluent la Reine et vont vers le fond.

**17 Un peu moins vite** (♩ = 100)

*p espr.* Ped. \* Ped. \*

**Plus vite** (Mouv! de Marche (♩ = 126)

Après avoir fait le tour des tables, les porteuses de parfums s'em-

S. A

A. A

T. A

B. A

**Plus vite** A

*mf* *cresc.*

pressent vers le fond où paraissent des musiciennes.

S.  
A.  
T.  
B.

The vocal score consists of four staves labeled S., A., T., and B. The piano accompaniment is shown below the vocal staves, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. A dynamic marking of *f* is present in the piano part.

### L'OUÏE

**18** **Même Mouvt**  
8 FLÛTES DE PAN (*sur la scène*)

Entrent des musiciennes, jouant de la flûte de Pan.  
Elles défilent en deux lignes et se rangent suivant une figure d'angle dont le sommet est dirigé vers l'avant-scène.

The piano accompaniment for the flute section is shown in two systems. The first system includes a treble clef staff with a melodic line and a grand staff (treble and bass clefs) with a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *sf* is visible.

Fl. de Pan

The first flute part (Fl. de Pan) is shown in a treble clef staff, playing a melodic line with many sixteenth notes. The piano accompaniment is shown in a grand staff below it, with a dynamic marking of *p* and a crescendo leading to *sf*.

Fl. de Pan

The second flute part (Fl. de Pan) is shown in a treble clef staff, playing a melodic line with many sixteenth notes. The piano accompaniment is shown in a grand staff below it, with a dynamic marking of *mf*.

De la base de l'angle formé par les musiciennes, s'avance la Danseuse, glissant rythmiquement. Elle est entièrement enveloppée d'un voile qui laisse apercevoir ses formes, en transparence.

Fl.  
de  
P<sup>na</sup>

19

Tous abandonnent le festin et regardent.



LA VUE

Subitement, la Danseuse a relevé son voile; d'un geste habile, elle s'en drape la tête

20

*marqué*

*p*

et les épaules, montrant à tous la nudité de son beau corps.

*f*

*p*

*tr #*

Ped.

*f*

*f*

Ped.

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat major). It contains a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth notes. The second and third staves are grand staff notation (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. The second staff has a forte (*f*) dynamic marking. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a simple melodic line.

21 Les hommes poursuivent les musiciennes, qui se retirent peu à peu jusqu'au

The second system begins with a vocal line in the top staff, starting with the number 21. The lyrics are "Les hommes poursuivent les musiciennes, qui se retirent peu à peu jusqu'au". The piano accompaniment is in grand staff notation with a key signature of one flat. A forte (*f*) dynamic marking is present, with a note "(Cors)" indicating a horn part. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes and chords.

fond de la salle.

The third system continues the piano accompaniment. It features a key signature of one flat. The dynamic marking *p subito* (piano subito) is present. The piano part has a complex texture with many sixteenth notes and chords. The system ends with a fermata over a chord.

The fourth system continues the piano accompaniment. It features a key signature of one flat. The piano part has a complex texture with many sixteenth notes and chords. The system ends with a fermata over a chord.

First system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment. The key signature has two flats. The piano part features a prominent bass line with eighth-note patterns and chords.

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a *sfz* (sforzando) marking and a triplet of eighth notes in the right hand.

**22** Les musiciennes disparaissent.

Third system of musical notation, starting with a piano accompaniment. It includes a *dim.* (diminuendo) marking and a *pp* (pianissimo) dynamic. The piano part features a trill in the right hand.

La Reine se lève à demi - Elle s'assied nonchalamment au bord du trône.  
Tous se calment et reprennent leurs places.

Fourth system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *tr* (trill) marking and a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The vocal line is marked *expressif*.

en en retenant peu à peu jusqu'au - - -  
*en* *diminuant*

Fifth system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *tr* (trill) marking. The vocal line is marked *en* and *diminuant*.

**23** Très lent (♩=46)  
LA REINE DE VOLUPTÉ

Très lent

*p*

*très doux*

Aufé

The piano introduction consists of three measures. The right hand features a melodic line with a trill and a triplet. The left hand provides a steady accompaniment with eighth notes. The tempo is marked 'Très lent' and the dynamics are 'p' (piano).

La R.

- rus, tum'as bien ser - vi - e;

The first line of the vocal melody is followed by piano accompaniment. The piano part includes a trill in the right hand and a steady accompaniment in the left hand.

La R.

en tes lointaines missions, toujours tum'as été fi - dè - le,

*p*

The second line of the vocal melody is followed by piano accompaniment. The piano part includes a trill in the right hand and a steady accompaniment in the left hand.

La R.

et tu as accompli ce que je dé - si - rais. Tu

*p sempre*

The third line of the vocal melody is followed by piano accompaniment. The piano part includes a trill in the right hand and a steady accompaniment in the left hand.

La  
R.

as réduit — en es-cla-va - ge tous les a - mants in-ju-ri-eux qui o-saient s'opposer à mes

La  
R.

or-dres; et tu m'as a-me - né les vier - ges et les e -

*pp*

La  
R.

- pou - ses, qui, par crainte ou par chaste - té, tentaient — de ré-sis-ter à mes

*cresc.*

La  
R.

**24** **Le double plus vite** ( $\text{♩} = 92 \text{ préc.}$ )

lois immortel - les.

AUFÉRUS

Et j'ai conquis pour toi des dic-tames d'amour,

**Le double plus vite** ( $\text{♩} = \text{♩}$ )

*f*

Auf. sur des enchan-teurs re-dou - ta - bles! Et, pour or -

Auf. -ner ton pa-lais, j'ai dé-ro - bé les trés-sors les plus ra - res, que gar -

Auf. -daient en d'hor - ri - bles ca - ver - nes, des mons - tres aux poils d'a -

un peu retenu LA REINE 25 Très lent (Le double ♩ = ♩)

Auf. -cier!... un peu retenu Très lent

Il est encore un trésor ra - re

La R. *que tu as dé-ro-bé, Au-fé-rus;*

*p* *pp*

La R. *(sourdement)* **Plus lent**  
*Aucun de mes amants... n'a su le dé-cou-vrir... Et moi-mé-me, je l'igno-*

*ppp* **Plus lent**  
 Ped. \*

La R. **Vite**  
*rais, a-vant de t'a-voir vu! Ce trés-sor, c'est mon cœur...*

*ppp* **Vite** *ff* *ff*  
 Ped. \*

La R. **26** *mon cœur de fem-me! Ah!*

*ff* *sfz*  
 Ped. \*

La R.

*f* di - mi - nu - en - do

**Modérément animé et en animant graduellement (Le double ♩ = ♩)**

La R.

t'aime, o fier guerrier, mon gé - ant su -

**Modérément animé et en animant graduellement.**

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

La R.

- per - be! Ja - mais nul comme toi ne sut a - pai -

*marqué* *sfz*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

La R.

- ser - mon dé - sir - sans ces - se re - nais -

*dim.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*



La R. 27

- sant. Je t'aime, o

*p* soutenu *sfz* doux

La R.

cher amant, je suis à toi, tou - te! Ja -

Ped. \*

La R.

en animant toujours

- mais nul a.vant toi, ne sut éveil.ler — en mon â - me le

en animant toujours

*poco sfz*

La R.

calme en i - vre - ment, ce char.me secret de l'a -

*p* *dimin.* *sempre*

Ped. \*

**28 Plus vite** La Reine est debout Elle fait un

mour....  
**Plus vite**

*p*

Ped. \* Ped. \*

mouvement vers Aulérus, impétueuse d'abord, câline ensuite.

*cresc.* *ff* *sfz*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*sfz* *sfz* *dimin.*

LA REINE

*sempre dim.* M'aimes-tu, Au fé -

*pp*

La moitié moins vite (♩=♩=60)

La R.

rus?...  
AUFÉRUS

La moitié moins vite

J'ai ju - ré de ser - vir le roi le plus puis - sant;

Auf.

je sais qu'il n'est point de puissance é - gale à la tien - ne,

LA REINE

Animé Le double ♩=♩

M'aimes-tu, Au - fé - rus?...

Auf.

et je te sers.

Animé

La R.

expressif

Quand tu es loin de moi, ne sens-tu pas l'a - mer re -

poco sfz

La R. *gret de mes baisers?... Quand tu es loin de moi, laisserais-tu pas tout au*

*expressif*

*f*

La R. *mon . de pour l'en - la - ce - ment de mes bras? Donnerais-tu pas ta vie même pour*

*f* *pp* *f* *p*

La R. *en retenant un re - gard, pour un seul re - gard de mes yeux?*

*en retenant*

*ppp*

**30 La moitié** (♩ = ♩)

AUFÉRUS

**La moitié** *Non, rei - ne, quand je suis loin de toi, mon seul dé - sir est de fai - re*

*fp*

Auf. ce que tu comman-des; Et c'est en - cor pour t'o.bé - ir, — que,

Auf. sur ton or - dre, j'é - treins de mes deux bras, ton corps, ton corps

LA REINE en serrant le mouvement

Ah! tu ne m'aimes pas d'a -

Auf. pâ - le aux par - fums sub - ti - le-ment mê - lés....

La R. - mour, Au - fé - rus!

Auf. Et pour - quoi t'ai - me - rais - je d'a - mour? Ne suis - je

729435

**31** **Modérément animé**  
(le double du retenu préc! ♩ = ♩ = 120)

retenu

Auf. pas ton ser-vi - teur?

**Modérément animé**

*p* *f* *p*

Ped. \*

La Reine revient lentement vers le lit de pourpre.

LA REINE

Si tu ne peux ai - mer mon â - me, o fol amant; Viens, que ta ro - bus - te jeu -

La Reine se donne au moins le plaisir à mes sens! Viens! Viens!

*sfz* cre - scen - do

32 Elle ouvre les

La R. Je l'or.don - - - ne!

*f* *cresc.* *ff* *(intense)*

bras et attire Auferus a elle sauvagement.

*sf* *ff*

Ped. \* Ped. \*

*mf* *dim.* *p*

33 *sempre dim.* *p* *tr* *tr*

**LE TOUCHER** Une lumière plus intense tombe des coupoles.

**Même mouv!** (♩ = ♩)

Les buissons de roses s'agitent, comme mus par une brise surnaturelle.

Sopranos

LES COURTISANES  
Altos *mf*

Ténors  
Ters *mf*

LES CONVIVES  
Basses

**Même mouv!**

*p*

Les femmes se pâment sur les lits auprès des hommes énérvés, et les couples unis chantent la Volupté.

S.

A. *p*

T. *p* TOUS

B. *p*

*pp* *cresc.*

Ped. \*



S. *piu, f*

A.

T.

B. *piu, f*  
1<sup>re</sup>

*mf*

S. *p*

A. *p*

T. *p*

B. *p*

*pp* *cresc.*

Ped. \* Ped. \*

**34** **Un peu plus vite** (♩ = ♩ vers 63)

S. Rei - - ne! Bon - ne Rei - ne!

A. Rei - - ne! Bon - ne Rei - ne!

T. Rei - - ne! Bon - ne Rei - ne!

B. Rei - - ne! Bon - ne Rei - ne!

**Un peu plus vite**

*ff* *sf*

Ped. \* Ped. \*

S. Reine des sens, Reine de toutes les joies, o

A. Reine de toutes les joies, o

T. Reine des sens, Reine des sens; Si doucement.

B. 1<sup>rs</sup> Reine des sens, Reine, 2<sup>es</sup> Si doucement,

Ped. \*

S. Reine, Tu nous berces, et tu nous planges

A. Reine, Tu nous berces, et tu nous planges

T. si doucement, tu nous berces, et tu nous planges

B. Reine, Tu nous berces, et tu nous planges  
si doucement, tu nous berces, et tu nous planges

Ped. \*

35

De très jeunes courtisanes se ruent vers les tables.

S. en des tour - ments dé - li - ci - eux!

A. en des tour - ments dé - li - ci - eux!

T. en des tour - ments dé - li - ci - eux!

B. en des tour - ments dé - li - ci - eux!  
en des tourments dé - li - ci - eux!

*dimin.* *mf*

*f* Ped. \*

S. 0 Vo - lup - té, sois nous fa - vo -

A. 0 Vo - lup - té, sois nous fa - vo -

T. 0 Vo - lup - té, sois nous fa - vo -

B. 0 Vo - lup - té, sois nous fa - vo -

*f* *dim.* Ped. \*

Autre entrée de très jeunes filles.

S. -ra - ble. 0 Vo - lup -  
A. -ra - ble. 0 Vo - lup -  
T. -ra - ble. 0 Vo - lup -  
B. -ra - ble. 0 Vo - lup -

36 Plus vite (♩ = ♩ = 63)

S. -té, a - vi - ve nos sens. Ah! Rei - ne,  
A. -té, a - vi - ve nos sens. Rei - ne,  
T. -té, a - vi - ve nos sens.  
B. -té, a - vi - ve nos sens.

Plus vite

S. Ah! Rei - ne, nous t'a - do - rons, nous t'a - do - rons,  
 A. Rei - ne, nous t'a - do - rons, nous t'a - do - rons,  
 T. Nous t'a - do - rons, nous t'a - do  
 B. Nous t'a - do - rons, nous t'a - do

S. Tout est ma - tiè - re, l'es - prit n'est plus. La chair est in - fi -  
 A. Tout est ma - tiè - re, l'es - prit n'est plus. La chair est in - fi -  
 T. - rons La chair est in - fi - ni - e,  
 B. - rons La chair est in - fi - ni - e, Tristes

*più f*

S. - ni e, Fai - bles â - mes, dis - pa - rais -  
A. - ni e, Fai - bles â - mes, dis - pa - rais -  
T. Tris - tes â - mes, dis - pa - rais - sez  
B. à mes, dis - pa - rais -

S. - sez, dans le su -  
A. - sez, dans le su -  
T. dis - pa - rais - sez, dans le su -  
B. - sez, dans le su -

**37** Frénésie de jouissances.

S. - blime en - la - ce - ment des corps!  
A. - blime en - la - ce - ment des corps!  
T. - blime en - la - ce - ment des corps!  
B. - blime en - la - ce - ment des corps!

en animant

S. Ha! Ha!

A. Ha! Ha!

T. Ha! Ha!

B. Ha! Ha!

graduellement

S. Ha, ha!

A. Ha, ha!

T. Ha, ha!

B. Ha, ha!

S. ha, ha! ha! ha, ha,

A. ha, ha! ha! ha, ha,

T. ha, ha! ha! ha, ha,

B. ha, ha! ha! ha, ha,

38 Animé  $\text{♩} = 92$

S. ha, ha, ha!

A. ha, ha, ha!

T. ha, ha, ha!

B. ha, ha, ha!

**Animé**

*sfz* *sfz* *sfz*

Ped. \* Ped.

S. a

A. a

T. a

B. a

Ped. \* Ped. \* Ped.

S. a

A. a



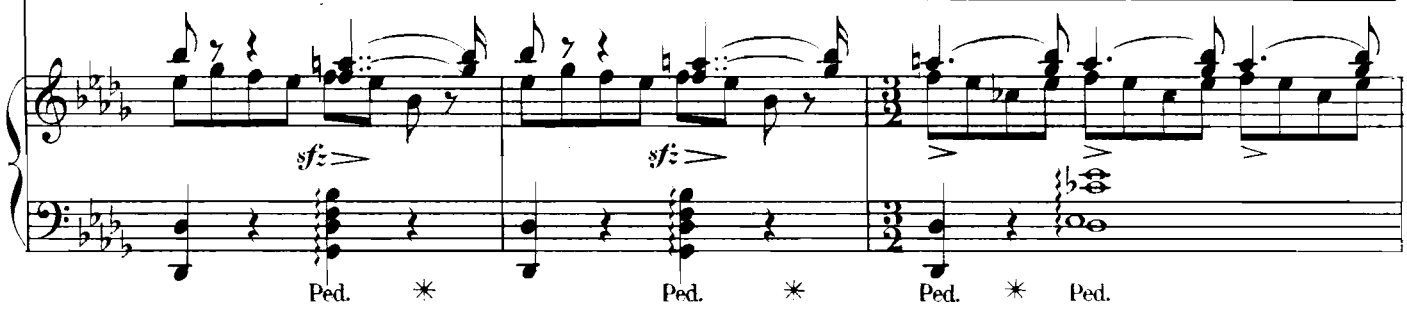
T. a

B. a


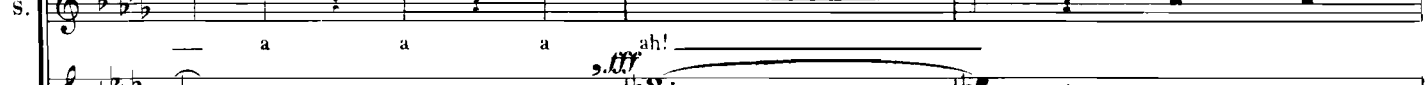
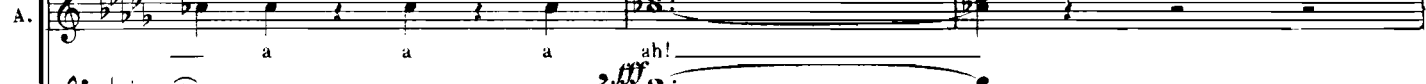
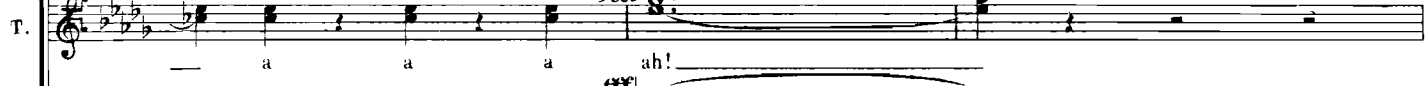
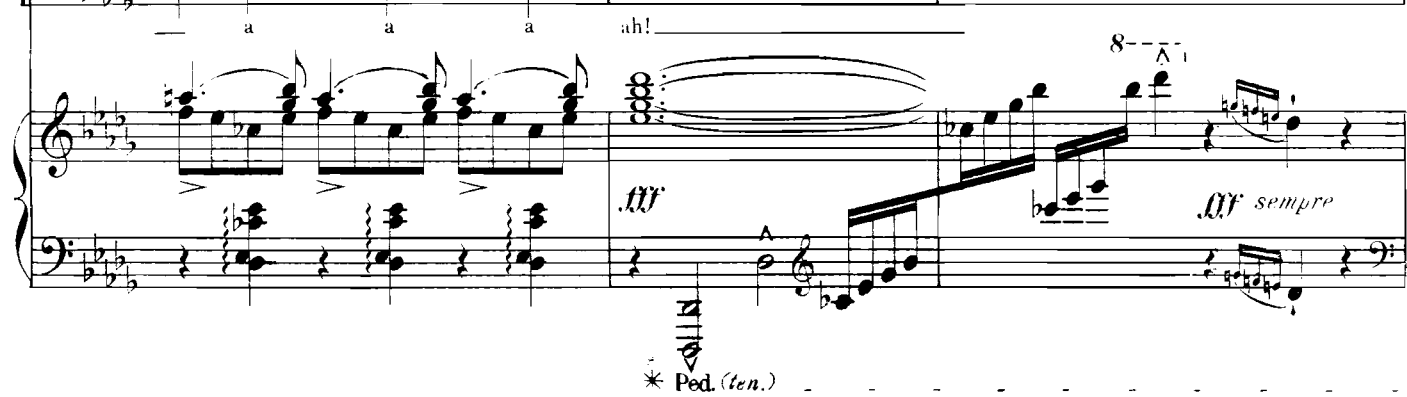
*sfz* *sfz*

\* Ped. \* Ped. \* Ped.

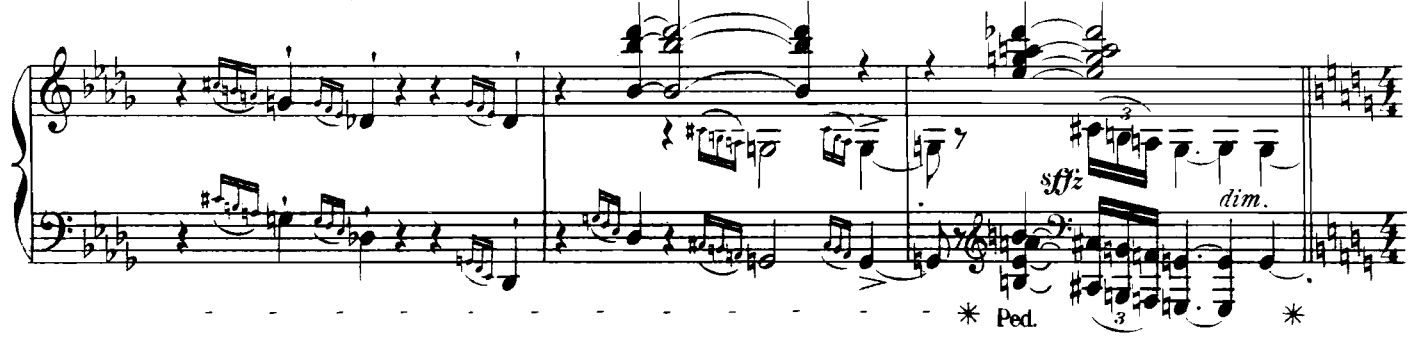


S.   
A.   
T.   
B.   
  
Ped. \*      Ped. \*      Ped. \*      Ped.

**39**

S.   
A.   
T.   
B.   
  
\* Ped. (ten.)

Les grandes baies d'entrée s'ouvrent lourdement. Au dehors, lumière jaune de coucher d'astre.  
Sur le fond, se détache la figure d'un petit homme replet et réjoui. — Il a les cheveux crepus et le nez busqué. A ses côtés, se tiennent des valets, porteurs de sacoches en cuir. — Le petit homme, la porte franchie, s'est arrêté sur le seuil.

  
\* Ped.      \*

Modéré (♩ = ♩)

S. Ah! il fait froid!

A. Qui a ouvert la por - te?

T. Qui vient? Qui entre

B. Qui vient? Qu'est ce donc?

Modéré

Ped. \* Ped.

S. Il descend.  
Un homme étran - ge... Vo.yez: il s'a\_van\_cé vers la

A. Un homme étran - ge...

T. la?

B. Il n'est pas des nô - tres. Vo.yez;

\* Ped. \*

S. Rei - ne... Tu nous trou\_bles! Va - t'en!

A. Ah! Re - ti - re - toi! Va - t'en!

T. Re - ti - re - toi! Va - t'en!

B. Re - ti - re - toi! Va - t'en!

cresc.

Ped. \* Ped.

**40** Un peu plus lent  $\text{♩} = 72$

LE ROI DE L'OR

Il va vers le trône de la Reine,

**Un peu plus lent** Ah! ah! ah! ah! ah! ah! On s'amuse — i - ci!

mais reste à distance.

Il rit silencieusement.

Le R. Bel - le

Le R. da - me, cédez-moi ce pa - lais; il me convient fort. Je l'a -

**41**

Il rit.

Le R. - ché - te, et je le paierai bien. Pour vous être a - gré -

**LA REINE** **Vite** (dans le plus grand trouble)

Beaux cheva -

Le R. - a - ble, j'endonnerai le dou - ble de sa valeur...

**Vite**

La R. - liers, beaux cheva - liers d'a - mour, dé - fen - dez vo - tre rei - ne!

**LE ROI** **42 1er Mouvt**

Les chevaliers, demi-nus, se lèvent à regret; Ah! ah! ah! ah! ah!  
ils regardent nonchalemment autour d'eux.

**LES CHEVALIERS** Où sont nos ar mes?

Aux ar mes...

**1er Mouvt**

*p* *cresc.* *fp* Ped.

Le  
R.

ah! Ef - fort i - nu - ti - le... Vos ar - mes m'ont é - té ven - dues par vos va - lets...

\*

Le  
R.

J'ai aus - si a - che - té tous vos mi - nis - tres... Ce ro -

il rit.

Le  
R.

- yaume est à moi tout en - tier!

Ped.

Le  
R.

Je l'ai pa - yé fort cher... mais, je sau - rai bien lui faire rendre l'in - té - rêt de ce qu'il m'a coû

Il rit.

Le R. - té... Et... tenez: Je ne veux de mal à per - sonne: voi-ci de

Le R. 43

Sop. l'or; prenez tous!

Alt. LES COURTISANES A moi! Je - tez par i -

Ten. Les valets du Roi, puisant dans leurs sacoches, jettent des poignées d'or au milieu de la foule. Je - tez par i -

Bas. LES CONVIVES

A moi!

S. - ci! A moi! Ho!

A. - ci! A moi! Ho!

T. A moi! Lais.se moi pas - ser!

B. A moi!

S. Ho! Ah! ah! ah!

A. Ho! Ah! ah! ah!

T. A nous ces monceaux d'or! Ah! ah!

B. A nous ces monceaux d'or! Ah! ah!

LE ROI

à l'aise

Eloignez-moi tous ces gens - là!

S. Ah! Ah!

A. Ah! Ah!

T. Ah! Ah!

B. Ah! Ah!

*ff* *dimin...*

Ped. \* Ped. \*

Les valets reculent jetant toujours de l'or; ils passent la porte.  
La foule, haletante, les suit et disparaît au dehors.

Il ne reste plus dans la salle que la Reine. auprès  
d'elle, Auférus, indifférent, et l'inconnu avec quelques  
uns de ses acolytes.

*molto* *p* *pp*

Il regarde autour de lui. (vivement)

Ah! les beaux objets d'art! Je vous achète tout cela!

*sfz* *dim.* *p*

Il s'avance vers le lit.

Et vous même, belle dame, je vous emmène avec moi; non

*tr* *p* *pp*

pas que je convoie votre amour... Oh! croyez que je n'ai pas de ces faiblesses!

*ppp* *f* *p* *sfz*

Mais il est bien séant de pouvoir exhiber une maîtresse ra-

*pp*



**45** **Vite** Auférus se dresse entre la Reine et l'inconnu.  
AUFÉRUS

Auf. *re.*  
Le R. *Vite*

O in - con - nu, toi qui par - les en con - qué -

*ff*

Auf. *en retenant*  
Le R. *en retenant*

- rant, qui donc es - tu? Il jette une bourse pleine à Auférus.

Ho! ho! Le beau géant!

*pp*

*Ped.* \*

Auf. *Mouv! précédent (♩ = 72)*  
Le R. *Mouv! préc!*

Je ne saurais que faire de ces choses; Ramasse -

Tiens, je t'achète aussi.

Auférus repousse la bourse du pied.

*f* *trîn* *ffz* *f*

Auf. les! Etonnement de l'Inconnu Il se décide à ramasser la bourse.

*mf* *pp* *f* Ped.

Auf. Et maintenant dis-moi qui tu es? LE ROI Je suis le Roi de

46 *f* trill

Le R. l'Or! Le monde en

*ff* *dim.* *p* Ped. \* Ped.

Le R. tier se cour - be sous mon sceptre; et, tu le

\* Ped. \*

Le R. *mf*

vois, — la Vo-lup-té même est ma vas-sa-le, el-le doit s'in-cli-

47

Le R.

-ner sous mon pouvoir sans bor-nes. Une lumière jaune, comme colorée par des verrières, s'étend sur toute la salle.

*f*

Ped. \* Ped. \*

Elle illumine le ROI DE L'OR et semble le couronner de pépites.

Ped. \* Ped.

\* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Sémillant et ridicule, il s'avance vers la Reine. **au Mouvt**

Le R. *ff*

en pressant Un bai- **au Mouvt**

**48** LA REINE

Aufé - rus, défends-moi! Sau - ve-moi de cet

- ser... en i - vran - te princes - se!

*mf* *sf* *f*

*retenu* **Lent**

homme!  
AUFÉRUS

*retenu* **Lent** Da - me de Volupté, tu sais le serment qui me lie;

*f* *pp* *p*

Auf.

Ce roi est plus puis - sant que toi, puisqu'il t'a vaincue sans même com -

**49** La Reine se rejette, prostrée, sur le lit.

- bat - tre; c'est lui que je sers dé - sor - mais.

*mf*

LA REINE

Auf. Ah! Ah!

Roi de l'Or, Au fé

*sfz* *p* *ff*

Ped. \*

Auf. Un peu plus vite

- rus est ton ser-vi - teur; re-çois donc i-ci son hom - ma - ge.

Un peu plus vite

*p* *pp* *p* *ff*

Ped. \*

AUFÉRUS ploie le genou devant le ROI DE L'OR

Le Roi de l'Or rit au devant

*dim.* **50**

*fff* *p*

Ped. \*

Le regard de LA REINE se fixe éperdument sur AUFÉRUS.

*p très expressif* *ff*

*largement*

*ff* *dim.* *p* *dim.* *pp*

(Le rideau se ferme)

Ped. \* Ped. \*

SCÈNE II

*Dans le palais d'été du Roi de l'Or.  
Vastes baies donnant sur la campagne. Aux murs, des tableaux de prix - Quelques meubles de mauvais goût pêle-mêle avec des objets précieux.  
Le Roi, entouré de ses acolytes, est assis à son bureau; il dicte ses missives à des scribes - Auférus est debout auprès de lui.*

**Un peu animé (♩ = 88)**

AUFÉRUS

LE ROI DE L'OR

LE PRINCE DU MAL

**Un peu animé**

PIANO *p*

*(Le rideau s'ouvre)*

*f*

*mf*

*cresc.*

*sfz*

*p*

Ped. \*

Ped. \*

51

Piano introduction for measure 51, featuring a complex rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand. The right hand consists of eighth-note chords and single notes, while the left hand has a steady eighth-note accompaniment. A *cresc.* marking is present at the end of the introduction.

LE ROI DE L'OR

Vocal line and piano accompaniment for the first vocal line. The vocal line is in the bass clef and includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is in the treble and bass clefs, with a forte (*f*) dynamic. A *p.* marking appears later in the line.

Por - tez ce mes - sage à mon frère, dans la ci - té han - sé - a - ti - que

Ped.

Piano introduction for the second vocal line, marked *mf*. It features a similar rhythmic pattern to the first introduction, with a *cresc.* marking at the end.

Le R.

Vocal line and piano accompaniment for the second vocal line, marked *f*. The vocal line includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is marked *f* and includes a *Ped.* marking.

Et cet - te lettre à mon ne - veu qui tient la vil - le sé - qua -

Ped.

52

Les messagers sortent.

Le R.

Vocal line and piano accompaniment for the third vocal line. The vocal line includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is marked *f* and includes *sfz*, *dim.*, and *p* markings. A sixteenth-note figure is marked with a '6' below it.

- nai - se

Au - fé - rus, que dis -

Le R. *tu de ma simple re-trai-te?*

Le R. *en pressant*  
*Ce châ - teau te plait, n'est ce pas? en pressant*  
*cre - scen - do* *f* *soutenu*

Le R. *à l'aise* **1er Mouvt**  
*J'a-che - tai ce domai-ne pour quelques é-cus d'or.*

Le R. *C'é - tait tout l'hé-ri-ta-ge d'u-ne no-ble fam-il-le que j'ai rui -*



**53**

L<sup>es</sup>  
R.

neé... Il rit.

*f* *p*

*p*

L<sup>es</sup>  
R.

Hein! on est mieux i - ci qu'a Baby-lo-ne! Ce pa-

*cresc.* *f*

L<sup>es</sup>  
R.

-ys teu-to-ni-que est bien vrai-ment le cen-tre des af-fai-res.

retenu **au Mouvt**

retenu **au Mouvt**

*p* *p* *sf*

AUFÉRUS

Un peu moins vite

Roi ton pouvoir mé - ton-ne.. Tu n'as point de guerriers, —

Un peu moins vite

et pour - tant tu déchaines des guer.res; Tu n'es le roi d'aucun pays con-

54

nu, et pour tout s'ac.com - plit ta vo.lon-té....  
LE ROI DE L'OR

Oui, —

*(pompeusement)*

Plus lent (♩ = 66)

je suis tout puis - sant! — Car l'or est le maî-tre du

Plus lent

en élargissant

Le R. mon - de, et moi je suis le maî - tre de

en élargissant

*cresc.* **f**

**Lent** (♩ = 60)

Le R. **Lent** l'or! Re -

*f bien soutenu*

Ped. \* Ped. \*

LE ROI fait glisser des panneaux qui découvrent successivement des ors de toute nature et de toutes couleurs.

Le R. - gar - de:

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Le R. Voi ci l'or jau - ne, l'or vert des fleuves loin - tains, et l'or

*p* *trium*

Ped. \* Ped. \*

Le  
R.

rou - ge des cô - tes a - fri - cai - nes.

Ped. \*

56 en animant.

L'or en bar - res, l'or en lingots,

en animant.

*ff*

Ped. \*

graduellement

L'or monna - yé de tou - tes na - ti - ons; Ce - la bril - le, ce - la scin -

graduellement

Ped. \*

- til - le; le so - leil en est ob - scur - ci! Vois c'est la lu -

cre -

Ped. \*

en animant toujours

Le R. *miè - re, la vraie lu - miè - re!*  
*en animant toujours*

*scen do molto*

Ped. \*

L'or rend une lumière verdâtre, sans éclat et sans joie.

**Lent (2<sup>e</sup> Mouv!)**

57

*ff* *sfz*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

AUFÉRUS

58

Non pas, non pas. —

Le R. *Ah! tu es é-blou-i, Aufé-rus!*

*sfz p pp*

Plus lent (♩ = 50)

Auf. Les grands rochers de ma mon - ta - gne bril - lent

Plus lent

*pp*

Auf. — dun é - clat bien plus pur. — Comme l'é - toile à l'horizon, les pail -

Auf. - let - tes ro - ses de no - tre vieux gra - nit, scin - til - lant à l'air li - bre, ré - jou -

*mf* *dim.*

Ped. \*

Auf. - is - sent mon cœur — cent fois plus — que ces captifs a - mas de pier - res jau - nes...

*p* *f*

LE ROI

59

Ah! ne méconnais pas la puis\_sance de l'or! Avec cet

Ped. \* Ped. \*

Le R. or, je puis, sui\_vant ma fan\_tai\_sie, as\_ser - vir l'uma\_ni\_te en\_tie - re;

pp Ped. \*

Le R. A\_vec cet or, cré\_ant l'en - vie au cœur des malheureux, je leur fais com -

pp Ped. \*

Le R. - met - tre des cri - mes; A - vec cet or, soudoyant les prétoi-res, en pressant

Ped. \* Ped. \* en pressant

Le R. revenez au  
je fais in\_no\_center des traî - tres! revenez au

*dimin.* *p*

**60** 2<sup>e</sup> Mouvt  
AUFÉRUS

2<sup>e</sup> Mouvt Mais comment ty prends - tu pour ré\_gner sur les

*dimin.* *p*

Auf. hommes?  
Le R. Oh! cest bien sim - ple!

*p* *f* *Il rit.*

Le R. 1<sup>er</sup> Mouvt un peu moins vite (♩ = 84)  
Les hommes, vois-tu bien les

1<sup>er</sup> Mouvt un peu moins vite  
*p*  
un peu marqué



Le R. hom - mes ne de-man - dent qu'a ê - tre trom-pés.... sa-vam -

*poco cresc.*

*più f*

Le R. *sans rigueur* Il rit. - ment. *sans rigueur* Il faut, par da - droi - tes ma - nœu - vres,

*mf*

Le R. *suivez* leur présenter l'in-juste au nom de la Jus - ti - ce, et leur bien in-culquer l'er -

*suivez*

*ff*

*f*

*p*

AUFÉRUS *élargi* **61** Un peu plus lent ( $\text{♩} = 72$ ) Roi, je me sens in-ha -

Le R. - reur, sous le ti - tre de Vé - ri - té.

*pp*

*ff*

*ff*

*fp*

*Un peu plus lent*

Auf.

. bile à pa-reil-les be-so-gnes...N'en as-tu pas d'au-tres à me don-ner?

LE ROI

Cer-tes! un sau-va-ge comme toi ne sau-rait ma-ni-pu-ler ces cho-ses. Aus-

Le R.

- si je te ré-serve une au-tre mis-si-on:

Le R.

Il s'a-git de rui-ner un pa-ys que je  
à l'aise.  
a l'aise.

*sfz* *dim.* *p* *dim.*

24  
16

**62** **Lent** ( 2<sup>e</sup> Mouvt, mais dans un sentiment animé  $\text{♩} = 63$ )

Le R. *sais...* Dé-ja l'or y a fait son œu - vre,

**Lent** ( 2<sup>e</sup> Mouvt, mais dans un sentiment animé)

*pp*

Le R. il ne manque plus que l'ac - tion. ——— A

Le R. toi ——— de soule - ver les pau - vres et les gueux, à toi de dé - chainer les hai - nes des cré -

*mf*

Le R. Il tressaute, troublé.

- du - les, à toi de dévas - ter..... Hein? Quest-ce

*rudement accentué*

*f* *sfz*

AUFÉRUS

Le R. Pourquoi paraître si troublé? C'est un ber-

là? Ecou - te....

Auf. - ger qui ramè - ne ses chè - vres.

Le R. Ses chè - vres! Oui, c'est bien ce.

Le R. - la.... Des chèvres et des boucs; il ya aussi des boucs! Les

Le R. La nuit tombe peu à peu et le ciel devient rouge

boucs.... les boucs, ils viennent ils appro - chent! Et

Le R. Lui... Lui à leur tête Aufé - rus, chasse-les! Tout cet

*mf* *diminu.*

AUFÉRUS

Le R. Ah! ah! De quoi donc as-tu peur?

or, je te le donnerai si tu veux me dé - fen - dre.... De

*p*

64 Une tête de bouc, immobile et ricanante, est apparue au fond dans la lueur rouge

Le R. Lui, de lui; Il vient, cest l'heu - re!

*ff* *très marqué*

18 16

Plus animé ( 1<sup>er</sup> Mouvt ♩ = 88)

LE ROI

C'est Lui! C'est Lui! Le Prince du

Plus animé

Le R. Mal.... le Prince du Mal! Il vient me tourmenter; peut-être il vient me

65

Le R. pren - dre.... A lui je suis li -

Le R.

é par un serment: l'obscur ser-ment d'Hi - ram. C'est lui le Maî - tre...

Le R.

le maî - tre de. tout!

scen - do

*f*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

La tête de bouc grossit démesurément, prenant des proportions surnaturelles. Elle reste au fond, immobile et comme auréolée de rouge.

2<sup>e</sup> Mouvt! (♩ = 60)

66

*ff* *sfz*

Le bouc soufflé bruyamment. Deux jets de vapeur méphitique sortent de ses naseaux et se répandent dans la pièce. A ce contact, les monceaux d'or commencent à se liquéfier et à couler en ruisseaux jaunâtres.

8 trb

*dim.* *p* *f* *ff*

glissando avec le pouce sur les touches noires

Ped. \* Ped. \*

1er Mouvt un peu animé (♩ = 92)

La boue dorée se répand par toutes les issues.

67

*ff* *m.g.*

Ped. \* Ped. \* Ped.

*dimin.*

Ped.

LE ROI

Ha! ha! Mon or... Il prend mon or. Il va falloir que je recom.

*pp* *pp sempre*

Ped.

En proie au désespoir le plus violent, LE ROI s'affale au milieu du cloaque d'or.

**en retenant**

Le R. - mence à a\_mas\_ser!

*sfz* *dim.* *p*

\* Ped.



68 Auférus s'est tourné vers la tête de bouc.  
**2<sup>e</sup> Mouvt. Lent** (♩ = 60)  
 AUFÉRUS

**2<sup>e</sup> Mouvt. Lent** Prin - ce du Mal, c'est toi — le plus puis - sant.... — Je veux te

Il met un genou en terre.

Auf. suivre et te ser - vir; — **largement** Reçois donc i - ci mon hom -

## 69

Auf. - ma - ge!  
 LE PRINCE DU MAL

Mé - é - é - é - é - ek!  
 (quasi trillo) Le bouc ricane.

(Le rideau se ferme très lentement)

PROLOGUE  
ET  
SCÈNE III

*Le rideau d'avant-scène s'ouvre, découvrant l'HISTORIEN et le Chœur récitant, groupés devant le rideau de premier plan, comme au prologue initial.*

**Lent** (♩ = 50)

L'HISTORIEN

Et, durant de longues an-

CHŒUR RÉCITANT

**Lent**

PIANO

*ff* *p*

L'H.

\_né\_ es, Au fé\_rus ser\_vit Pes\_prit des té\_nè\_bres.

L'H.

Et peu à peu le

L.H.

Mal s'empa.rant de son cœur, il emplo.ya sa force à op.primér les

L.H.

fai - bles, et à com - bat - tre les œu - vres di -

**70**

L.H.

-vi - nes.

*p* *pp*

L.H.

Mais il é - tait choi.si par Dieu;

*mf*

L.H. *Un mi - ra - cle le sau - va de l'é - ter - nel a - bi - me, et la*

L.H. *Croix* *retenu* **71** *lui ré - vé - la l'A - mour.*

Sop.

Alt.

CHOEUR Tén.

Bas. *mf*

*expressif* *retenu* *mf* *0*

S. *mf* *0* *sain - te Croix, ta puis -*

A. *mf* *0* *sain - te Croix qui portas*

T. *mf* *0* *sain - te Croix qui por - tas le sa - lut du mon -*

B. *sain - te Croix qui por - tas le sa - lut du mon - de, ta puis - sance immor - telle ar - rê - ta le pé -*

*(♩ = 0.)*

S. *cre -*  
 sance immortelle ar\_rè\_ta le pé\_ cheur sur la rou - te du mal. Et ton char - me lui

A.  
 le sa\_lut du monde, ta puissance immor - telle ar\_rè\_ta le pé\_ cheur. Et ton

T.  
 de, ta puissance ar\_rè\_ta le pé\_ cheur sur la rou - te du mal. Et ton charme,

B.  
 cheur sur la rou - te du mal. Et ton char - me lui ré\_vè\_la le Ciel; oui, ton char\_me lui

S. *scen do* 72  
 ré\_vè\_la le Ciel le Ciel sa fu\_tu - re pa - tri - e.

A.  
 char - me lui ré\_vè\_la le Ciel, le Ciel, sa fu\_tu - re pa - tri - e.

T.  
 ton char - me lui ré\_vè\_la le Ciel, sa fu\_tu - re pa - tri - e.

B.  
 ré\_vè\_la le Ciel, le Ciel, sa fu\_tu - re pa - tri - e.

*poco f*

*poco f*

*sfz* *expr.* (Le Rideau d'avant-scène se ferme.)

*p*

*poco*

# SCÈNE III

**Modérément animé**  
mais impétueux. (♩ = 100)

AUFÉRUS

LE PRINCE DU MAL

LES FOULES  
de l'armée du Mal.

LES FIDÈLES.

**Modérément animé**  
mais impétueux.

PIANO

*pp*

*pp*

Ped.

\*

Musical notation for the first system, measures 68-72. The piece is in G major. The right hand features a melodic line with slurs and accents, including a *dim.* marking. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Musical notation for the second system, measures 73-76. Measure 73 is boxed. The right hand has a melodic line with a triplet in measure 76. Dynamics include *pp* and *ff*. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Musical notation for the third system, measures 77-80. The right hand features a triplet in measure 77 and a *mf expr.* marking. The left hand has eighth-note accompaniment.

Musical notation for the fourth system, measures 81-84. The right hand has a triplet in measure 83. Dynamics include *ff*. Pedal markings and asterisks are present.

Musical notation for the fifth system, measures 85-88. The right hand has a triplet in measure 85 and a *ff* marking. The left hand has a triplet in measure 87. Pedal markings and asterisks are present.

Musical notation for the sixth system, measures 89-92. The right hand has a triplet in measure 91 and a *sfz* marking. The left hand has a triplet in measure 91. Pedal markings and asterisks are present.

74

Ped. \*

*cresc.* *ff* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

75

*ff sempre* Ped. \* Ped.

*dimin.*

8

3 3 5 2 1 5 3 2

6 6

\*



*p*

(Le Rideau s'ouvre)

*soutenu* *f*

Ped. \*

(1) Un col de haute montagne; à l'avant plan, une pente abrupte garnie d'arbustes rabougris. Croisée de deux routes, dont l'une se perd en descendant à gauche; l'autre est bordée par un rocher lisse et à pic. On aperçoit, au loin, une large vallée et d'innombrables villes.

**76 Plus lent**  
(Largement  $\text{♩} = 76$ )

*ff* *sf*

AUFÉRUS et le PRINCE DU MAL sont assis sur une pierre qui surplombe la plaine.  
LE PRINCE est vêtu richement, comme un seigneur du temps passé.  
LE PRINCE DU MAL

Brave Au.fé.rus, je suis con.tent de toi.

*poco* *p*

Le R. Depuis le jour où tu en . tras à mon ser.vi . ce,

(1) Le col doit être sensiblement plus élevé que le niveau de la scène.

**77 Un peu plus lent**

Le Pr. tu m'as é - té d'un u - ti - le se - cours pour dé - chaî -

**Un peu plus lent**

*mf*

Le Pr. - ner sur le mon - de la haï - ne.

*mf*

Le Pr. Avec quelle âpre - té tu sais per - sé - cuter les jus - tes; a - vec quelle ai -

*sempre p*

Le Pr. - ma - ble pres - tance tu oppri - mes le peuple en invoquant la li - ber - té!

*mf* *suivez* **au Mouvt!**

*mf* *suivez* **au Mouvt!**

Le  
Pr.

Bref, tu parais haïr le roi du ciel — presque au —

Le  
Pr.

78 (♩ = ♩)

tant que je le hais moi - même.

AUFÉRUS

Prince du Mal, voudrais-tu m'expli - quer quel est ce

Auf.

roi du ciel — dont tu me par - les si sou - vent?

LE PRINCE

Un roi bien impuis\_sant dans les temps où nous sommes ; Roi sans sujets,

Le Pr. po\_ten\_tat sans ro\_yau\_me, mo\_nar\_que dé\_pour\_vu de sceptre et de cou\_

Le Pr. - ron.ne... Un roi des gueux et des pouil.leux! Ha'ha'ha'ha!

*à l'aise*

**79** au Mouvt

Le Pr. Vers le commencement des â\_ges, il ten\_

au Mouvt

*à l'aise*

Le Pr. - ta de se ré-vol-ter contre moi; Je le vain-quis sans

*suivez*

*sfz*

*f p*

Le Pr. *retenu* **au Mouvt** pei-ne. Plus tard, il en-vo - ya son fils pour me bra - ver...

*retenu* **au Mouvt**

*sfz*

*p*

Le Pr. Mais ce jeu-ne présomptu-eux, que sui - vait un par - ti de

*p*

Le Pr. pauvres mi-sé-ra - bles, est mort, a-vec i-gnomi - gnie, sur un gi -

*f*

80

Le Pr.

bet. Ha! ha! ha! ha!

Il se lève, désignant la grande plaine.

Le Pr.

Viens i - ci, ex\_cel\_lent Aufé - rus, re-gar - de:

*p* *pp*

Ped.

Le Pr.

Mouv<sup>t</sup> initial (♩ = 100)

Mouv<sup>t</sup> initial

*pp*

Le Pr.

Regarde -

Le Pr. en bas; Vois d'i - ci

Le Pr. tous les peu - ples du mon - de

Le Pr. Il nen est pas un seul qui ne rende hom - mage

Le Pr. à la hai - ne Et, la Hai - ne, cest à l'aise

Large (♩ = 70)

Le  
Pr.

moi!  
Large

*ff*

*ff*

Ped.

*poco a poco dim.*

De grands nuages se sont élevés sur la plaine. Ils passent, plus ou moins rapidement, de gauche à droite, et chaque nuage prend, en passant, l'aspect d'un cortège qui défile, avec ou sans ordre.<sup>(1)</sup> Tous sont précédés d'emblèmes ou d'attributs spéciaux.

LE PRINCE

Re - gar - de bien; Tu vas jouir d'un fort curieux spectacle

*p*

*f*

Ténors.  
Basses

LES FAUX PENSEURS (2) Ils savent, revêtus de tabliers et couverts d'ornements de clinquant - Ils portent des truques et des triangles. Leur emblème est un étendard noir, sur lequel on lit: "Invidiu."

*f*

*f*

*dim.*

(1) Cet effet peut être obtenu soit par le déroulement d'un panorama, soit par des projections colorées.

(2) Le Chœur doit être placé sur la scène, dans les plans du fond, cachés au spectateur par le praticable établi au premier plan, qui figure la pente de la montagne. - De cette façon, le même personnel peut être employé pour exécuter toutes les diverses parties chorales de cette scène.



**82** **Assez animé** (♩ vers 132)

T. LES EAUX PENSEURS A bas — les fa-na-tis-mes! A

B. A bas — les fa-na-tis-mes!

Triangles (*sur la scène*)

**Assez animé**

*mf*

T. bas — les pré-tres! A bas tou-te re-li-gi-

B. A bas — les pré-tres! A bas! Nous

Trg.

T. - ont Nous seuls sa- vous pen-ser li-bre-ment. A bas! à bas!

B. seuls sa- vous pen-ser li-bre-ment. A bas! à bas! a

Trg.

T. à bas toute re.li.gi - on!

B. bas toute re.li.gi - on!

Trg.

Ténors Le nuage des penseurs s'efface et fait place à une seconde image.

Basses LES FAUX SAVANTS. Ils marchent solennellement, précédés d'huissiers portant des cornues, des instruments de précision et des tables écrites. La plupart ont des lunettes d'or. Leur emblème est un étendard jaune avec le mot: "Superbia."

**83**

T. Nous pos - sé - dons la Vé - ri - té,

B. Nous pos - sé - dons la Vé - ri - té,

T. car la Sci - ence est in - fail - li - ble. Ri -

B. car la Sci - ence est in - fail - li - ble.

T. - ous de la cro - yance en Dieu cré - a - teur. A - na - thè - me! A - na -

B. Ri - ous de la cro - yance en Dieu cré - a - teur. A - na -

T. - thè - me! A - na - thè - me sur ceux qui dou - tent de no - tre sci -

B. - thè - me! A - na - thè - me sur ceux qui dou - tent de no - tre sci -

T. - en - - ce! Si nus, co si nus, Volt, am père, hy po sul.

B. - en - - ce! Si nus, co si nus, Volt, am père, hy po sul.

*ff*

Ped. \*

T. - fi - te; hy dra ci de, bi chlo ra te, Ra di -

B. - fi - te; hy dra ci de, bi chlo ra te, Ra di -

T. Le nuage disparaît. On entend des voix lointaines.

B. - um!

*ff* *dimin.* *p*

UNE VOIX (au loin) Récit: à l'aise

Peu - ples, é cou tez: La pa - trie n'est plus qu'un vain mot! La guer.

Récit: à l'aise

*p* *f* *ff*

Ped.

**au Mouvt**

une  
voix

Sop. -- re est a - bo - li - - el

Cont. La guerre est a - bo - li - - el

Tén. DES VOIX LOINTAINES - La guerre est a - bo - li - - el

Bas. La guerre est a - bo - li - el

**au Mouvt**

Un nouveau nuage s'avance. C'est une foule nombreuse et hurlante.  
Etendard rouge avec: "Ira"

**85** **Vite** (♩=168)

S. Guer - rel

C. Guer - rel Guer - rel

T. Guer - rel Guer - rel

B. Guer - rel Guer - rel Guer - rel

cre - scen - do

86

S. Guer - - re! Guer - - re! Guer - re! Guer - - re!

C. Guer - - re! Guerre à nos su - périeurs, Guerre à nos

T. Guer - re! Guerre à nos su - périeurs, Guerre à nos

B. - - - re! Guerre à nos su - périeurs, Guerre à nos

S. Guer - re! Haine aux puissants!

C. mai - - tres! Haine aux puissants!

T. mai - - tres! Haine aux puissants!

B. mai - - tres! Haine aux puissants!

S. Haine aux rois, haine aux prêtres! Guer-re! Guerre! Guer-re! Guer-re!

C. Haine aux rois, haine aux prêtres! Guer-re! Guerre!

T. Haine aux rois, haine aux prêtres! Guer-re! Guerre! Guer-re! Guer-re!

B. Haine aux rois, haine aux prêtres! Guer-re! Guer-re!



Ped. \*

S. Dé-trui-sous tout, dé-trui-sous tout!

C. Dé-trui-sous tout. dé-trui-sous tout!

T. Dé-trui-sous tout, dé-trui-sous tout!

B. Dé-trui-sous tout, dé-trui-sous tout!

**Moins vite** (♩=132)



*cresc.* **ff**

Ped. \*

Peu à peu, la foule désordonnée disparaît, faisant place à un autre cortège.

88

LES ARRIVISTES ORGUEILLEUX passent lentement. Ils sont couronnés de roses et leur emblème est un étendard mauve avec le mot: 'Mollitia'

Ténors **Encore moins vite** (♩ = 120)

Basses

Ar\_r\_i\_ver et jou\_ir, c'est le but de la

un peu retenu **Encore moins vite**

Ar\_r\_i\_ver

T. vi - - e. A nous, à nous seuls la ri -

B. et jou\_ir, c'est le but de la vi - e; à nous seuls la ri -



T. *ches - se, à nous seuls le pou - voir. Mal - heur à*

B. *ches - se, à nous seuls le pou - voir. Mal - heur à*

T. *ceux qui nous bar - rent la rou - te, et foin de tout ce qui n'est pas Nous!*

B. *ceux qui nous en - tra - vent, et foin de tout ce qui n'est pas Nous!*

Le nuage passe... On voit alors s'avancer LES FAUX ARTISTES. Les uns portent des blocs de *(au dessous)*

**89** pierre sans forme, d'autres, des panneaux tachés de couleurs diverses, d'autres, enfin, de bizarres instruments orientaux dont ils ne sem - blent point savoir jouer - A leur tête, un étendard gris avec le mot: "Pigritia"

Grosse Caisse - Cymbales  
Tamb. de Basque - Tambour

Xylophone, Célesta et Harpe.

*etc.*

Tén.  
LES FAUX ARTISTES  
Bas.

Fau - teurs d'un art té - nu et  
Fau - teurs d'un art té - nu et

T.  
ra - re,  
B.  
ra - re,

Nous fai - sons la mode et nous la sui - vons. Que  
Nous fai - sons la mode et nous la sui - vons.

*gliss. sur les touches noires*  
*gliss. sur les touches blanches*

90

T.  
tout soit a - bais - sé à no - tre tail - le. Haine à l'en - thou - si  
B.  
Haine à l'en - thou - si -

*f*

T. - as - me! Haine à l'art i - dé - all

B. - as - me! Haine à l'art i - dé - all

T. Plus de rè - gles, plus d'é - tu - des, Fai - sons pe - tit, pe - tit, fai - sons o -

B. Plus de rè - gles, plus d'é - tu - des, Fai - sons pe - tit, pe - tit, fai - sons o -

91

T. - ri - gi - nal.

B. - ri - gi - nal.

1<sup>er</sup> CHOEUR

Sop.

Cont.

Tén.

Bas.

2<sup>d</sup> CHOEUR

Sop. LA FOULE

Cont.

Tén.

Bass.

Hai - - nel

Hai - - ne!

*pp*

Ped. \*

S.

C.

T.

B.

S.

C.

T.

B.

Hai - - nel

Hai - - nel

Hai - - nel

Haine aux tra - di - ti -

Haine aux tra - di - ti -

*cre* *scen* *do*

92 Plus vite (♩ = 132)

S. Haine au Christ! Haine au  
C. Haine au Christ! Haine au  
T. Haine au Christ! Haine au  
B. Haine au Christ! Haine au

S. Hai - ne! Haine au Christ!  
C. Hai - ne! Haine au Christ!  
T. - ons! Haine au Christ!  
B. - ons! Haine au Christ!

**Plus vite**

The first system of the musical score consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a four-part setting, with lyrics in French. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some sixteenth-note runs marked with a '6' (triplets). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Plus vite' with a metronome marking of 132 quarter notes per minute.

S. Christ! Haine à la Cha - ri -  
C. Christ! Haine à la Cha - ri -  
T. Christ! Haine à la Cha - ri -  
B. Christ! Haine à la Cha - ri -

S. Haine au Christ!  
C. Haine au Christ!  
T. Haine au Christ!  
B. Haine au Christ!

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It features the same four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics continue with 'Christ!' and 'Haine à la Charité'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system. The key signature and time signature remain the same.

S. tél Haine à la Cha - ri - té

C. tél Haine à la Cha - ri - té

T. tél Haine à la Cha - ri - té

B. tél Haine à la Cha - ri - té

S. Haine à la Cha - ri - té

C. Haine à la Cha - ri - té

T. Haine à la Cha - ri - té

B. Haine à la Cha - ri - té

Les 2 CHOEURS unis

Que les par - ti - sans de l'A - mour meu - rent en croix, meu - rent en

Que les par - ti - sans de l'A - mour meu - rent en croix, meu - rent en

Que les par - ti - sans de l'A - mour meu - rent en croix, meu - rent en

Que les par - ti - sans de l'A - mour meu - rent en croix, meu - rent en

S. croix com-me le Christ leur mai - - - - - trel En croix! —

C. croix com-me le Christ leur mai - - - - - trel En croix! —

T. croix com-me le Christ leur mai - - - - - trel En croix! —

B. croix com-me le Christ leur mai - - - - - trel

Ped.

UNE VOIX D'ENFANT

Moins vite (♩ = 116)

S. — — — — —

C. — — — — —

T. En croix! —

B. En croix! —

Moins vite

*p* *sempre dimin.*

Voix d'enf.

Sain - te Croix, notre es - pe - ran - ce

Peu à peu, les nuages se sont accumulés sur l'horizon, au déclin du soleil. Ils ont pris la forme d'une tour gothique que surmonte une croix gigantesque. Les nuées-foules de l'armée du Mal semblent s'agglomérer et s'efforcer de miner la tour par la base; mais bientôt elles disparaissent et il ne reste plus d'elles qu'un brouillard stagnant de couleur grisâtre, au-dessus duquel la *Cathédrale*, triomphante, s'érige en pleine lumière.

**au Mouvt**  
(♩=132)

**1<sup>er</sup> CHEUR**  
Sop. Cont. Tén. Bas.

**2<sup>d</sup> CHEUR**  
Sop. Cont. Tén. Bas.

LA FOULE

Haine au Christ!

Haine au Christ!

Haine au Christ!

Haine au Christ!

Haine au

Haine au

Haine au

Haine au

**au Mouvt**

S. Haine au Christ! Ah!

C. Haine au Christ! Ah!

T. Haine au Christ! Ah!

B. Haine au Christ! Ah!

S. Christ Haine au Christ!

C. Christ Haine au Christ!

T. Christ Haine au Christ!

B. Christ Haine au Christ!

Christ Haine au Christ!



Moins vite (♩=116)  
VOIX ENFANTS (TOUS)

94 au Mouvt

O Sain - te Croix...

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

Haine au

Haine au

Haine au

Haine au

Moins vite *trb* *trb* *mf* *cresc.* *mf* *1* *4* au Mouvt

Christ! Haine au Christ!

Christ! Haine au Christ!

Christ! Haine au Christ!

Christ! Haine au Christ!

Christ! Haine au Christ!

Moins vite

VOIX D'ENFANTS

Children's voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The vocal parts begin with the lyrics "O Sain - te Croix!". The piano accompaniment features a melodic line with a trill and a bass line with a steady eighth-note pattern. Dynamics include *mf* and *p*.

Children's voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The vocal parts are mostly silent, with some notes in the Soprano and Tenor parts. The piano accompaniment continues with a melodic line and a bass line. Dynamics include *mf* and *p*.

Les cris de haine se sont éteints, étouffés par le brouillard. \_ Et la Cathédrale s'élance, vigoureuse, au dessus des nuages, dans le ciel pur. \_ Elle se détache, en ombre lumineuse, sur le soleil, qui, derrière elle, descend sur l'horizon.

95

Assez lent (♩ = 84)

VOIX D'ENFANTS

Sop.

Cont.

Tén.

Barytons LES FIDÈLES <sup>(1)</sup>

1<sup>es</sup> Basses

2<sup>es</sup> Basses

**Assez lent**  
Saxophones sur la scène

*p* *tr* *cresc.* *f*

**PPP**

0 sain - te Croix, toi -  
0 sain - te  
0 sain - te  
0 sain - te Croix -  
0 sain - te  
0 sain - te

Euf.

S.

C.

T.

Bar.

Bas.

notre u - nique es - pé - ran - ce, en ces temps de per sé - cu - ti - on;  
Croix, notre es - pé - ran - ce, en ces temps de per sé - cu - ti - on;  
sain - te Croix, toi - notre u - nique es - pé - ran - ce, en ces temps de  
notre u - nique es - pé - ran - ce, en ces temps de per sé - cu - ti - on; Don -  
Croix, notre es - pé - ran - ce, notre es - pé - ran - ce, Don -  
Croix, toi - notre es - pé - ran - ce, Don -

(1) Ce Chœur doit être chanté par le personnel choral tout entier.

Enf.

S. Don - ne nous ta grâce im\_mor\_tel - le, et gar - de nous - des

C. Don - ne nous ta grâce im\_mor\_tel - le, et gar - de nous oui gar - de

T. persé\_cu\_ti\_on; Don - ne nous ta grâce im\_mor\_tel le, et

Bar. - ne nous ta grâce im - mor - telle, et gar - de nous oui gar - de

Ba. - ne nous ta grà - ce et gar - de nous oui gar - de

96

Enf.

S. piè - ges et des ru - ses du Mé - chant.

C. nous des piè - ges et des ru - ses du Mé - chant. O

T. gar - de nous des piè - ges et des ru - ses du Mé - chant. O dou - ce

Bar. nous des ru - ses du Mé - chant. O dou - ce Croix o

Ba. nous des ru - ses du Mé - chant. O dou - ce Croix o

Enf. *ff* O sain - te Croix, notre es - pé - rance u -

S. O sain - te Croix, notre es - pé -

C. dou - ce Croix, o sain - te Croix notre es - pé - rance u -

T. Croix, toi notre u - nique es - pé -

B.a. dou - ce Croix, toi notre u - nique es - pé -

Bas. dou - ce Croix toi notre u - nique es - pé -

AUFÉRUS, ému, croise les mains sur sa poitrine.

*Très peu retenu*

Enf. - ni - que!

S. - ran - ce.

C. ni - que!

T. - ran - ce.

B. - ran - ce.

AUFÉRUS

*Très peu retenu* Quel est ce chant... si différent des au - tres? Sa douceur me pé -

(Saxoph.)

Euf. *p*

S. *A*

C. *p*

T. *p*

B. *a*

Auf. *p*

- nêtre et mêmeut jusqu'au fond de l'â - me Il semblerait qu'en

**97** *très retenu* **Un peu plus vite** (♩ = 92)

S. *a*

C. *a*

T. *a*

B. *a*

Auf. *très retenu* **Un peu plus vite** *dimin.* *pp* *ff* *A1.*

moi naisse un ê - tre nou - veau!

LE PRINCE DU MAL

Le Pr. *lons, assez de rêve et de plaisante ri - e...*

*p* *cr'sc.*

Ped. \*

Récit: à l'aise

Le Pr. *Récit: à l'aise* *Il sa\_git main\_tenant d'ai\_der nos*

*f*

Ped. \*

Le Pr. *frè-res à dé\_truire ce re\_pai\_re d'er\_reurs, cet é\_di\_fice ou\_tra\_geux pour ma*

*p*

Le Pr. *gloi\_re. Va, brave Au\_fé\_rus, fais bon.ne be\_so\_gne!*

*f* *mf*

98

**AUFÉRUS** **Lent** **au Mouvt** (♩ = 92)

Lais - se moi é - cou - ter ce chant si beau....

**Lent** **au Mouvt**

*pp* *ff*

**LE PRINCE**

Aufé - rus! — Va! je te l'or - don - ne.... Oui ou

*ff*

**AUFÉRUS** **Plus lent** (♩ = 76)

Jo - bé - is, maî - tre, jo - bé -

**Le Pr.** non, es - tu mon ser - vi - teur?...

**Plus lent**

*p* *f* *p*

**Auf.**

- is! Pour la pre - miè - re fois jo - bé - is à re -

*marqué*



Auf. gret... Mais a.lors, viens toi même a.vec

*cresc.* *f* *f*

99

Auf. moi; Bien mieux que moi, tu sauras donner du courage à tes vassaux!

*mf* *p*

Le soleil, très bas sur l'horizon, projette la grande ombre de la Croix jusqu'au col où se tiennent AUFÉRUS et le PRINCE DU MAL.  
L'ombre s'allonge graduellement et barre les routes d'accès au col, étendant ses branches jusqu'au rocher.

LE PRINCE

Je... Je ne peux

*Ped.* \*

AUFÉRUS

Le Pr. pas... Je ne peux pas marcher sur cet em - blè - me... Quoi? Qu'as - tu

*ff* *p* *f*

Auf. *donc? Toi, le puissant, le roi des rois, tu as peur de cette ombre?..*

100

L'ombre de la Croix s'étend encore à mesure que le soleil descend davantage. Elle vient effleurer les pieds du PRINCE DU MAL, qui se blottit contre le rocher à pic.

Auf. *peur de cette ombre?..*

LE PRINCE *Ah! Ah! Cette*

Le Pr. *ombre est du feu! Elle me brûle Elle me brû - le!*

Le Pr.

Et le me force à confes-ser la vé-ri-té

Ped. \*

Le Pr.

As-sez! Jé-hovah!

Ped. \*

AUFÉRUS 101

Pourquoi re-cu-les-tu?...

Grâ - ce! Au-fé-rus, je t'ai trompé, je t'ai men-

Le Pr.

-ti C'est moi le vain-cu, moi, l'é-ter-nel mau-dit! Et le Roi du

LE PRINCE DU MAL s'abîme

Le Pr. Ciel est mon maî - tre, car le Roi du Ciel c'est Dieu! \_\_\_\_\_

dans le rocher, d'où jaillit une flamme.

Le Soleil s'est couché. Une lueur de crépuscule entoure encore la masse foncée de la Cathédrale dont la croix reste seule pleinement éclairée. — Auférus, indécis, lance vainement un appel dans le silence.

AUFÉRUS

**Modéré** (♩ = 84)

O Roi du Ciel, Dieu — in - con - nu,

**Modéré**

Auf. mon - tre toi donc .... Viens donc i - ci re - cevoir mon homma - ge ....

ENFANTS (au loin) *p*

O Sain - te Croix, notre es - pé - ran - ce

Sop. *pp*

Cout. *pp*

Tén. CHŒUR LOINTAIN (1)

Bass. *pp*

La lumière crépusculaire s'est de plus en plus atténuée. La nuit vient.

*più pp* cre -

(Le rideau se ferme rapidement.)

scen do

*ff*

(1) Il est indispensable que ce Chœur soit placé hors de la scène, au lointain, derrière le rideau de fond.

**ACTE II**  
**PROLOGUE**  
**et Symphonie descriptive**  
**(SCÈNE I)**

*Le rideau d'avant-scène s'ouvre, L'HISTORIEN est seul à l'avant plan.*

**Lent** (♩ = vers 50)

L'HISTORIEN

LE SOUVERAIN PONTIFE

LES ROIS DE LA TERRE  
LES CONQUÉRANTS

**Lent**

PIANO

pp

f

Et Au.fé.rus par - tit pour rechercher le Roi du

p

poco sfz

ciel.

più p

pp